



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2005
Russian
Original: Arabic

Шестидесятая сессия

Пункт 54(а) повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Абдель Малик аш-Шабиби (Йемен)

I. Введение

1. Второй комитет провел прения по существу пункта 54 повестки дня (см. A/60/490, пункт 2). Решение по подпункту (а) было принято на его 25-м и 37-м заседаниях 9 ноября и 15 декабря 2005 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/60/SR.25 и 37).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/60/L.12 и A/C.2/60/L.71

2. На 25-м заседании 9 ноября представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости» (A/C.2/60/L.12), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года, 57/274 от 20 декабря 2002 года, 58/225 от 23 декабря 2003 года и 59/240 от 22 декабря 2004 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в пяти частях под условным обозначением A/60/490 и Add.1–4.

ссылаясь также на раздел «Развитие» итогового документа Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для народов мира,

признавая, что глобализация и взаимозависимость создают новые возможности для роста мировой экономики и развития, что глобализация открывает новые перспективы для интеграции развивающихся стран в мировую экономику и что она может способствовать улучшению общих показателей функционирования экономики развивающихся стран благодаря созданию новых возможностей на рынках для их экспорта, стимулированию передачи информации, знаний и технологий и увеличению объема финансовых ресурсов, которые могут быть использованы для осуществления инвестиций в материальные и нематериальные активы, подтверждая, что глобализация создает также новые трудные задачи с точки зрения роста и устойчивого развития и что при реагировании на них развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями, признавая, что некоторые страны успешно приспособились к изменениям и пользуются плодами глобализации, но многие другие, особенно наименее развитые страны, остаются на периферии мировой экономики в условиях глобализации, и признавая также, что, как указано в Декларации тысячелетия, блага и издержки глобализации распределяются весьма неравномерно,

вновь подтверждая также приверженность делу искоренения голода и нищеты и содействия поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, а также обязательство способствовать развитию производственных секторов развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать более действенное участие в процессе глобализации и пользоваться его преимуществами,

вновь подтверждая важное значение открытой, универсальной, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой, недискриминационной и сбалансированной системы многосторонней торговли в достижении поступательного экономического роста, ликвидации нищеты и обеспечении устойчивого развития,

принимая к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать третьей сессии Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения как вклад в обеспечение справедливой глобализации и отмечая, что сохранение и поощрение культурного разнообразия является ключевым фактором устойчивого развития человеческого потенциала,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *вновь подтверждает* приверженность обеспечению рациональности политики, благого управления на всех уровнях и верховенство права, мобилизации внутренних ресурсов, привлечения международного капитала, расширения международной торговли как двигателя развития, углубления международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, финансирования мер по поддержанию задолженности на приемлемом уровне и облегчения бремени внешней задолженности, а также повышению слаженности и согласованности функционирования международных валютно-финансовой и торговой систем;
3. *вновь подтверждает также*, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития и что для обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования международных финансовых, торговых, технологических и инвестиционных потоков, влияющих на перспективы развития развивающихся стран, и в этих целях призывает международное сообщество принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ развивающихся стран, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки;
4. *вновь подтверждает далее*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное развитие, что роль национальной политики и стратегий развития в достижении цели устойчивого развития невозможно переоценить и что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и политикой, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей развития, с учетом национальных условий и при обеспечении уважения национальных стратегий и соблюдения принципов национальной ответственности и суверенитета;
5. *подчеркивает*, что в условиях усиления глобализации взаимозависимой мировой экономики чрезвычайно важно придерживаться целостного подхода к решению взаимосвязанных национальных, международных и системных задач в области финансирования развития, которое было бы устойчивым, учитывало бы гендерные факторы и было бы ориентировано на интересы человека, с тем чтобы обеспечить расширение возможностей для всех и гарантировать генерирование и эффективное использование ресурсов и создание на всех уровнях прочных и подотчетных учреждений;
6. *подчеркивает также*, что стратегии развития должны разрабатываться с целью минимизации негативных социальных последствий глобализации и максимизации ее позитивного влияния при одновременном обеспечении того, чтобы все группы населения, в частности его беднейшие слои, могли воспользоваться ее плодами, и что международные усилия должны быть сфокусированы на средствах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *подчеркивает далее* особую важность формирования благоприятной международной экономической конъюнктуры посредством активных совместных усилий всех стран и учреждений по содействию справедливому экономическому развитию в рамках такой мировой экономики, которая несет благо всем людям, и в этой связи просит развитые страны, в частности ведущие промышленно развитые страны, обладающие значительным весом с точки зрения воздействия на мировой экономический рост, при выработке своей макроэкономической политики учитывать, будут ли последствия этой политики с точки зрения внешней экономической конъюнктуры благоприятствовать росту и развитию в развивающихся странах;

8. *особо отмечает*, что растущая взаимозависимость экономики стран в условиях глобализации в мире и появление основанных на правилах режимов в международных экономических отношениях означают, что пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. сфера охвата внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, теперь часто определяется международными нормами, обязательствами и глобальными рыночными факторами, что каждому правительству надлежит оценивать компромисс между преимуществами признания международных правил и обязательств и ограничениями, связанными с потерей пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран с учетом целей и задач в области развития особенно важно, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами;

9. *особо отмечает также*, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым развитием повышенное внимание должно уделяться определению и осуществлению политики и практических мер, которые развивают и укрепляют взаимозависимые и взаимоподкрепляющие компоненты устойчивого развития — экономическое развитие, социальное развитие и охрану окружающей среды, — с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, сформулированный в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и содействуют передаче экологически безопасных технологий на льготных и преференциальных условиях, что, по взаимному согласию, чрезвычайно важно для достижения цели устойчивого развития;

10. *вновь подтверждает* центральную роль Организации Объединенных Наций в деле содействия расширению международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении согласованности, координации и реализации целей и мер в области развития, согласованных международным сообществом, а также в укреплении координации действий системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со всеми другими многосторонними финансовыми учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами торговли и развития, для содействия поступательному экономическому росту, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития;

11. *вновь подтверждает также* обязательство расширять и углублять участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международных процессах принятия экономических решений и установления норм и с этой целью призывает продолжать усилия по реформированию международной финансовой структуры, особенно нынешние усилия по усилению роли и расширению участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в деятельности бреттон-вудских учреждений с учетом прогресса в рамках пересмотра квот Международного валютного фонда;

12. *обращает особое внимание* на важное значение претворения в жизнь связанных с развитием положений принятой в Дохе Повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы развивающихся стран, включая наименее развитые страны, ставятся во главу угла Дохинской программы работы, вновь подтверждая при этом важную роль, которую способны играть в экономическом развитии этих стран расширение доступа на рынки, сбалансированные правила и целенаправленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и наращивания потенциала, и призывает к всестороннему осуществлению Дохинской программы работы и решения Генерального совета Всемирной торговой организации, принятого 1 августа 2004 года, особо отмечая необходимость уделения повышенного внимания конкретным потребностям и проблемам развивающихся стран в области торговли и развития, включая вопросы, связанные с особым и дифференцированным режимом и практическими аспектами осуществления, а также к успешному завершению Дохинского раунда торговых переговоров в 2006 году;

13. *подчеркивает* важность создания ориентированного на интересы человека всеохватного информационного общества, с тем чтобы расширить возможности применения цифровых технологий для всех людей с целью содействовать преодолению «цифровой пропасти», поставить потенциал информационно-коммуникационных технологий на службу развитию и приступить к решению новых трудных задач, порождаемых информационным обществом, и в этой связи призывает к осуществлению решений женевского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обеспечению успешного проведения второго этапа этой встречи;

14. *призывает* международное сообщество, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, и просит Всемирную торговую организацию, Всемирный банк, Международный валютный фонд и другие многосторонние организации, занимающиеся вопросами развития, способствовать включению компонента развития в их стратегии и программы;

15. *призывает* органы Организации Объединенных Наций и просит организации системы Организации Объединенных Наций изучить, в рамках их мандатов, доклад Всемирной комиссии по социальным аспектам глобализации, озаглавленный «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех», просит соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие многосторонние органы представить Генеральному секретарю информацию о сво-

ей деятельности по содействию приданию глобализации всеохватного и справедливого характера и призывает также государства-члены изучить этот доклад;

16. *подчеркивает* важность миграции как явления, сопутствующего усилению глобализации, в том числе ее влияния на экономику стран, и еще раз особо отмечает необходимость углубления координации и сотрудничества между странами, а также соответствующими региональными и международными организациями в целях определения надлежащих путей и средств максимизации ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий;

17. *обращает особое внимание* на необходимость принятия на глобальном уровне мер, позволяющих развивающимся странам использовать новые технологии, а также задействовать свой собственный технологический потенциал, в том числе путем обеспечения того, чтобы режим прав интеллектуальной собственности был ориентирован на развитие и обеспечивал возможность распространения и адаптации технологий;

18. *подчеркивает* необходимость укрепления корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе посредством совершенствования факультативных международных документов и соответствующих национальных правил, с тем чтобы способствовать увеличению вклада корпоративных субъектов, особенно транснациональных корпораций, в достижение целей развития, признавая при этом, что в рамках своих соответствующих сфер деятельности корпоративные субъекты, особенно транснациональные корпорации, призваны сыграть важную роль в поддержке передачи технологий, расширения связей поставщиков и предоставления развивающимся странам доступа на экспортные рынки;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость».

3. На своем 37-м заседании 15 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости» (A/C.2/60/L.71) и представленный заместителем Председателя Комитета Юраем Куделькой (Чешская Республика) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.12.

4. На том же заседании представитель Азербайджана, выполняющая функции координатора, внесла в указанный проект резолюции следующие исправления:

а) пункт 19 следующего содержания:

«19. *призывает* органы Организации Объединенных Наций и просит организации системы Организации Объединенных Наций изучить, в рамках их мандатов, доклад Всемирной комиссии по социальным аспектам глобализации, озаглавленный «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех», и призывает также государства-члены изучить этот доклад;»

был исключен, а нумерация последующих пунктов была изменена соответствующим образом;

b) в пункте 22 постановляющей части текста на английском языке слова “communication technologies” были заменены словами “communications technology”.

5. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/60/L.71 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 7).

6. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/60/L.71 проект резолюции A/C.2/60/L.12 был снят его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года, 57/274 от 20 декабря 2002 года, 58/225 от 23 декабря 2003 года и 59/240 от 22 декабря 2004 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций² решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира,

признавая, что глобализация и взаимозависимость создают новые возможности для роста мировой экономики и развития, что глобализация открывает новые перспективы для интеграции развивающихся стран в мировую экономику и что она может способствовать улучшению общих показателей функционирования экономики развивающихся стран благодаря созданию новых возможностей на рынках для их экспорта, стимулированию передачи информации, знаний и технологий и увеличению объема финансовых ресурсов, которые могут быть использованы для осуществления инвестиций в материальные и нематериальные активы, подтверждая, что глобализация создает также новые трудные задачи с точки зрения роста и устойчивого развития и что при реагировании на них развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями, признавая, что некоторые страны успешно приспособились к изменениям и пользуются плодами глобализации, но многие другие, особенно наименее развитые страны, остаются на периферии мировой экономики в условиях глобализации, и признавая также, что, как указано в Декларации тысячелетия, блага и издержки глобализации распределяются весьма неравномерно,

признавая также универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека,

признавая далее, что благоприятная экономическая обстановка должна, в частности, способствовать формированию динамичного и эффективно функционирующего предпринимательского сектора и подразумевает усилия по

¹ См. резолюцию 60/1.

² См. резолюцию 55/2.

дальнейшему поощрению благого управления в корпоративном и государственном секторах, борьбу с коррупцией в государственном и частном секторах и оказание содействия укреплению и соблюдению законности,

отмечая необходимость уделять особое внимание в контексте глобализации цели защиты и поощрения прав женщин и девочек и повышения их благосостояния в соответствии с положениями Пекинской декларации и Платформы действий³,

отмечая также, что всеобщая приверженность поликультурности помогает создавать атмосферу, способствующую предотвращению и пресечению дискриминации и поощрению солидарности и терпимости в наших обществах,

отмечая далее работу по проблеме культурного многообразия, которую ведет Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

вновь подтверждая приверженность делу искоренения голода и нищеты и содействия поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, а также обязательство способствовать развитию производственных секторов в развивающихся странах, с тем чтобы они могли принимать более действенное участие в процессе глобализации и пользоваться его преимуществами,

вновь подтверждая также свою решительную поддержку дела справедливой глобализации и свою решимость добиваться того, чтобы цели полной и производительной занятости и достойного трудоустройства всех людей, включая женщин и молодежь, стали стержнем соответствующей политики на национальном и международном уровнях, а также национальных стратегий развития, включая стратегии сокращения масштабов нищеты, как части усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и чтобы эти меры также включали ликвидацию наихудших форм эксплуатации детского труда, как она определяется в Конвенции Международной организации труда № 182, и принудительного труда, и заявляя о своей решимости обеспечить полное соблюдение основополагающих принципов трудовых отношений и прав трудящихся,

вновь подтверждая далее обязательство содействовать более широкому и активному участию развивающихся стран и стран с переходной экономикой в процессе принятия решений и нормотворчестве в области международной экономической деятельности и в этой связи подчеркивая важное значение дальнейших усилий по реформированию международной финансовой системы и отмечая, что задача укрепления позиций развивающихся стран и стран с переходной экономикой в бреттон-вудских учреждениях и их более активного вовлечения в их деятельность продолжает вызывать озабоченность,

вновь подтверждая свою приверженность принципам благого управления, справедливости и транспарентности в работе финансовых, валютных и торговых систем и свое обязательство содействовать формированию открытых,

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

справедливых, основанных на правилах, предсказуемых и недискриминационных многосторонних торговой и финансовой систем,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна играть ключевую роль в поощрении международного сотрудничества в целях развития и слаженности и скоординированности действий по достижению целей в области развития и осуществлению согласованных международным сообществом мер, и заявляет о своей решимости укреплять координацию в системе Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со всеми многосторонними финансовыми и торговыми учреждениями и организациями, занимающимися вопросами развития, в целях поддержания усилий по стимулированию поступательного экономического роста, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития;
3. *вновь подтверждает также*, что благое управление является необходимой предпосылкой устойчивого развития; что рациональная экономическая политика, прочные демократические институты, учитывающие потребности населения, и развитая инфраструктура являются основой для решения задач обеспечения поступательного экономического роста, ликвидации нищеты и создания рабочих мест; и что свобода, мир и безопасность, стабильность внутри страны, уважение прав человека, включая право на развитие, и законность, равенство женщин и мужчин, рыночная политика, и в целом приверженность построению справедливых и демократических обществ также являются важными и укрепляющими друг друга факторами;
4. *вновь подтверждает далее*, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития; что для обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической обстановки важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования международных финансовых, торговых, технологических и инвестиционных потоков, влияющих на перспективы развития развивающихся стран; и что в этих целях международное сообщество должно принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ в развивающихся странах, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки;
5. *вновь подтверждает*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное развитие, что роль национальной политики и стратегий развития в достижении цели устойчивого развития невозможно переоценить и что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и политикой, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей развития, с учетом национальных условий и при обеспечении уважения национальных стратегий и соблюдения принципов национальной ответственности и суверенитета;
6. *признает*, что в то же время экономика отдельных стран сейчас тесно взаимосвязана с глобальной экономической системой и что, в частности,

⁴ A/60/322.

эффективное использование торговых и инвестиционных возможностей может помогать странам бороться с нищетой;

7. *подчеркивает*, что в условиях усиления глобализации взаимозависимой мировой экономики чрезвычайно важно придерживаться целостного подхода к решению взаимосвязанных национальных, международных и системных задач в области финансирования развития, которое было бы устойчивым, учитывало бы гендерные факторы и было бы ориентировано на интересы человека, и что такой подход должен обеспечивать расширение возможностей для всех и содействовать генерированию и эффективному использованию ресурсов и созданию на всех уровнях прочных и подотчетных учреждений;

8. *подчеркивает также*, что стратегии развития должны разрабатываться с целью минимизации негативных социальных последствий глобализации и максимизации ее позитивного влияния и должны быть одновременно направлены на то, чтобы все группы населения, в частности его беднейшие слои, могли воспользоваться ее плодами, и чтобы международные усилия были сфокусированы на средствах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

9. *подчеркивает далее*, что принципиально важной задачей совместной деятельности в области обеспечения роста, искоренения нищеты и устойчивого развития является создание необходимых внутренних условий для мобилизации национальных сбережений, как государственных, так и частных, поддержания достаточного уровня производительных инвестиций и развития человеческого потенциала и при этом крайне важно повысить результативность, целостность и последовательность макроэкономической политики и жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности, уменьшения утечки капитала, поощрения развития частного сектора и привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи имеет создание благоприятных внутренних условий, и в этой связи подчеркивает также, что международному сообществу следует поддерживать усилия по созданию таких условий;

10. *подчеркивает* особую важность формирования благоприятной международной экономической конъюнктуры посредством решительных совместных усилий всех стран и учреждений по содействию справедливому экономическому развитию в рамках такой мировой экономики, которая несет благо всем людям;

11. *предлагает* развитым странам, в частности ведущим промышленно развитым странам, учитывать воздействие своей макроэкономической политики на мировой рост и развитие;

12. *особо отмечает*, что растущая взаимозависимость экономики стран в условиях глобализации в мире и появление основанных на правилах режимов в международных экономических отношениях означают, что пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. сфера охвата внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, теперь часто определяется международными нормами, обязательствами и глобальными рыночными факторами, что каждому правительству надлежит оценивать компромисс между преимуществами признания

международных правил и обязательств и ограничениями, связанными с потерей пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран с учетом целей и задач в области развития особенно важно, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами;

13. *особо отмечает также*, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым развитием повышенное внимание следует уделять определению и осуществлению взаимоподкрепляющих политики и практических мер, которые содействуют устойчивому экономическому росту, социальному развитию и охране окружающей среды, и что это требует усилий как на национальном, так и международном уровнях;

14. *особо отмечает далее*, что вопрос повышения значимости голоса развивающихся стран и стран с переходной экономикой в бреттон-вудских организациях имеет жизненно важное значение, подчеркивает важность продвижения вперед ведущейся в этой связи работы, учитывая прогресс в контексте проведения Международным валютным фондом обзора квот, и предлагает Всемирному банку и Международному валютному фонду продолжать представлять информацию по данному вопросу, используя существующие форумы сотрудничества, в том числе с участием государств-членов;

15. *подтверждает* обязательства, взятые в Дохинской декларации министров⁵ и решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года в отношении претворения в жизнь связанных с развитием положений принятой в Дохе Повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы⁵, призывает успешно и своевременно завершить Дохинский раунд торговых переговоров при самой полной реализации касающихся развития положений Дохинской программы работы и ожидает, что шестая Конференция Всемирной торговой организации на уровне министров, которая состоится в Гонконге, Китай, 13–18 декабря 2005 года, явится важной вехой на пути к этой цели;

16. *подчеркивает* важность создания ориентированного на интересы человека всеохватного информационного общества, с тем чтобы расширить возможности применения цифровых технологий для всех людей с целью содействовать преодолению «цифровой пропасти», поставить потенциал информационно-коммуникационных технологий на службу развитию и приступить к решению новых трудных задач, порожаемых информационным обществом, и в этой связи призывает к осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества⁶;

17. *подтверждает*, что развитие является само по себе центральной целью и что устойчивое развитие в своем экономическом, социальном и экологическом аспектах представляет собой ключевой элемент всеобъемлющих рамок деятельности Организации Объединенных Наций, подчеркивает важность продолжения усилий в этом направлении и предлагает Всемирному банку, Международному валютному фонду, региональным банкам развития и другим соот-

⁵ A/C.2/56/7, приложение.

⁶ См. A/C.2/59/3.

ветствующим учреждениям еще шире включать аспекты развития в свои стратегии и политику согласно своим соответствующим мандатам;

18. *подтверждает также*, что гендерное равенство имеет основополагающее значение для достижения устойчивого экономического роста, ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности, эффективности и достижения поступательного экономического роста во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг;

19. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим многосторонним органам представить Генеральному секретарю информацию о своей деятельности по содействию приданию глобализации всеохватного и справедливого характера;

20. *подчеркивает* важность миграции как явления, сопутствующего усилению глобализации, в том числе ее влияния на экономику стран, и еще раз особо отмечает необходимость углубления координации и сотрудничества между странами, а также соответствующими региональными и международными организациями;

21. *признает*, что наука и техника, включая информационно-коммуникационные технологии, имеют важнейшее значение для достижения целей в области развития и что международная поддержка может помочь развивающимся странам воспользоваться технологическими достижениями и повысить уровень своего производственного потенциала, и в этой связи подтверждает приверженность поощрению и облегчению, в зависимости от ситуации, доступа развивающихся стран к технологиям, включая экологически безопасные технологии и соответствующее ноу-хау, а также их разработки и передачи развивающимся странам и их распространения среди этих стран;

22. *признает также* особые потребности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, как об этом говорится в Алматинской программе действий⁷, и подтверждает намерение продолжать оказывать поддержку и содействие в реализации их устремлений, особенно в их усилиях, направленных на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия², и на осуществление Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁸, Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспече-

⁷ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

⁸ A/CONF.191/13, глава II.

нию устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁹ и Алматинской программы действий;

23. *обращает особое внимание* на важность признания и решение имеющихся у стран с переходной экономикой особых проблем, с тем чтобы помочь этим странам воспользоваться глобализацией для их полной интеграции в мировую экономику;

24. *признает*, что следует повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в укрепление глобального партнерства в целях развития;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость».

⁹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.